

**GB****FAN HEATER**

INSTRUCTION MANUAL

**NL****TERMOVENTILATOR**GEBRUIKS-  
VOORSCHRIFTEN**F****RADIATEUR SOUF-  
FLANT**

MODE D'EMPLOI

**E****TERMOVENTILADOR**

INSTRUCCIONES DE USO

**D****HEIZLÜFTER**

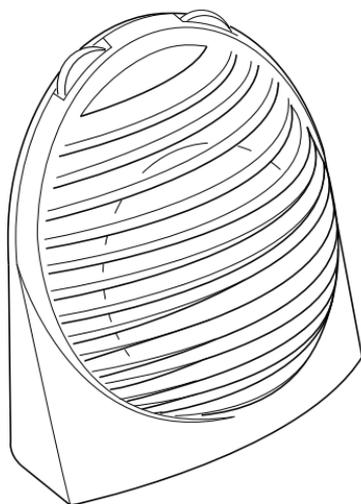
BEDIENUNGS-ANLEITUNG

**P****TERMOVENTILADOR**

INSTRUÇÕES PARA O USO

**I****TERMOVENTILATORE**

ISTRUZIONI D'USO

**GR***ΑΕΡΟΘΕΡΜΟ**ΟΛΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ***DK****VARMLUFTSBÆSER**

BRUGSVEJLEDNING

**PL****TERMOWENTYLATOR**

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

**S****VÄRMEFLÄKT**

BRUKSANVISNING

**H****HŐVENTILÁTOR**

KEZELÉSI UTASÍTÁS

**N****VIFTE OVN**

BRUKS ANVISNING

**BG****ТЕРМОВЕНТИЛАТОР**

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

**SF****TUULETINLÄMMITIN**

KÄYTTÖOHJEET

**CZ****TEPELNÝ VENTILÁTOR**

NÁVOD K POUŽITÍ

**RUS**ТЕРМОВЕНТИЛЯТОР  
ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**ROM****TERMOVENTILATOR**

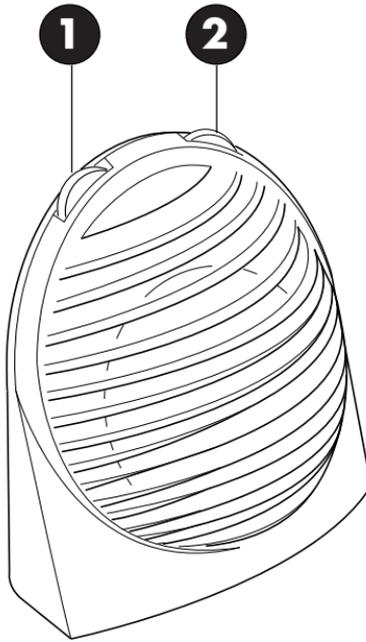
Instrucțiuni de folosire

**1**

FUNCTION SELECTOR  
 SELECTEUR DE FONCTIONS  
 FUNKTIONSWHLSCHALTER  
 SELETTORE DI FUNZIONI  
 FUNCTIE KEUZEKNOB  
 SELECTOR DE FUNCIONES  
 SELECTOR DE FUNÇÕES  
 ΔΙΑΚΟΙΤΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΩΝ  
 FUNKTIONSVÄLGER  
 FUNKTIONSVÄLJARE  
 FUNKSJONSVELGER  
 TOIMINTOJEN VALITSIN  
 СЕЛЕКТОР ФУНКЦИЙ  
 przełącznik funkcji  
 FUNKCIOÄLLITÖ  
 МЕХАНИЗМ ЗА ИЗБОР НА  
 ФУНКЦИИТЕ  
 PRÉPINAČ FUNKCÍ  
 selector de funcțiuni

**2**

AMBIENT THERMOSTAT  
 THERMOSTAT D'AMBIANCE  
 RAUMTHERMOSTAT  
 THERMOSTATO AMBIENTE  
 OMGEVING THERMOSTAAT  
 THERMOSTATO AMBIENTE  
 THERMOSTATO AMBIENTE  
 ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗΣ  
 ÖMNGVELSESTERMOSTAT  
 RUMSTERMOSTAT  
 ROMTHERMOSTAT  
 ΥΜΡΑΡΙΣΤΟΝ ΛΑΜΠΡΟΤΙΛΑΤΕΡΜΟΣΤΑΑΤΤΙ  
 ТЕРМОРЕГУЛЯТОР ПОМЕЩЕНИЯ  
 temperatury pomieszczenia  
 SZOBA-HŐFOKVÉÁLLÍTÓ  
 СТАЕН ТЕРМОСТАТ  
 PROSTOROVÝ THERMOSTAT  
 termostat mediu ambient



## ELECTRICAL CONNECTION (U.K. ONLY)

A) If your appliance comes fitted with a plug, it will incorporate a 13 Amp fuse. If it does not fit your socket, the plug should be cut off from the mains lead, and an appropriate plug fitted, as below.

WARNING: Very carefully dispose of the cut off plug after removing the fuse: do not insert in a 13 Amp socket elsewhere in the house as this could cause a shock hazard.

With alternative plugs not incorporating a fuse, the circuit

WARNING: THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED

### IMPORTANT

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue:	Neutral
Brown:	Live

must be re-fitted when changing the fuse using a 13 Amp Asta approved fuse to BS 1362. In the event of losing the fuse cover, the plug must NOT be used until a replacement fuse cover can be obtained from your nearest electrical dealer. The colour of the correct replacement fuse cover is that as marked on the base of the plug.

B) If your appliance is not fitted with a plug, please follow the instructions provided below:

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.

The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

## RACCORDEMENT AU RESEAU

- Avant de brancher la fiche dans la prise de courant, vérifier attentivement que le voltage de votre secteur corresponde à la valeur en V indiquée sur l'appareil.
- S'assurer que la prise de courant ait une puissance de 10/16 A.
- Cet appareil est conforme à la Directive 89/336 concernant la compatibilité électromagnétique.

## INSTALLATION

Cet appareil ne demande aucune installation, il peut être uniquement utilisé comme un appareil portatif. Les appareils portatifs ne sont pas appropriés pour une salle de bain.

## FUNCTIONNEMENT ET UTILISATION

### Modèles avec selecteur de fonctions et thermostat

- **Utilisation d'été** (ventilation seulement): tourner le bouton du thermostat dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à l'arrêt à la position **✳**/6.
- **Fonctionnement à puissance Min.:** tourner le bouton du sélecteur de fonctions sur la position **1**.
- **Fonctionnement à puissance Max.:** tourner le bouton du sélecteur de fonctions sur la position **2**.
- **Arrêt:** tourner le bouton du sélecteur de fonctions sur la position "●" et le thermostat sur la position **✳**; débrancher ensuite la fiche de la prise de courant.

### REGLAGE DU THERMOSTAT

Quand la pièce a atteint la température souhaitée, tourner lentement la manette **2** droite du thermostat (si prévu) dans le sens inverse à celui des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'appareil s'éteigne et pas au-delà. La température ainsi fixée sera automatiquement réglée et maintenue constante par le thermostat.

### FUNCTION ANTIGEL

Amener le selecteur de fonction **1** (gauche) sur la position **2**, tourner ensuite la manette **2** (droite) du thermostat sur la position "✳". De cette manière, l'appareil maintient la température de la pièce à environ 5°C avec une consommation minimale d'énergie.

### Modèles munis seulement de selecteur de fonctions

- **Fonction été (ventilation uniquement):** tourner le selecteur de fonction **1** sur la position "✳".
- **Chauffage à puissance réduite:** tourner le selecteur de fonction **1** sur la position **1**.
- **Chauffage à puissance maximale:** tourner le selecteur de fonction **1** sur la position **2**.
- **Arrêt:** tourner le selecteur de fonction **1** (gauche) sur la position **0**.

## ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Avant d'effectuer tout nettoyage, débrancher toujours la fiche de la prise de courant.
- **Nettoyer fréquemment les grilles d'entrée et de sortie de l'air.**
- N'utiliser jamais de poudres abrasives ou de solvants.

## ATTENTION

- Ne pas utiliser l'appareil tout près de douches, baignoires, éviers, piscines, etc.
- N'utiliser l'appareil qu'en position verticale.
- Ne pas utiliser l'appareil pour sécher le linge, ne pas obstruer les grilles d'entrée et de sortie de l'air (danger de surchauffage).
- Ne laisser aucun meuble ou autre objet à une distance de l'appareil inférieure à 50 cm.
- En utilisant l'appareil en version portative, ne jamais le mettre en service en faisant reposer la partie arrière contre les murs, les meubles, les rideaux etc.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être changé par le fabricant, son service après-vente ou par une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.
- Cet appareil ne doit pas être placé juste au-dessous d'une prise de courant placée à poste fixe.
- Ne jamais couvrir l'appareil pendant le fonctionnement, pour éviter tout risque d'incendie.
- Ne jamais utiliser cet appareil dans une pièce dont la surface de base est inférieure à 4 m<sup>2</sup>.

Un **dispositif de sécurité** interrompt le fonctionnement du thermostateur en cas de **surchauffage accidentel** (par ex. obstruction des grilles d'entrée et de sortie de l'air, le moteur qui ne tourne pas ou qui tourne lentement). Pour rétablir le fonctionnement, il est nécessaire de débrancher la fiche pendant quelques minutes, supprimer la cause du surchauffage et réinsérer la fiche dans la prise de courant.



**IMPORTANT:** afin d'éviter tout risque de surchauffe, ne jamais couvrir l'appareil pendant son fonctionnement, car cela provoquerait une dangereuse augmentation de température.

**ATTENTION :** afin d'éviter les risques liés à une remise à zéro accidentelle de l'interrupteur à relais thermique, cet appareil ne doit pas être alimenté par un dispositif de marche/ arrêt externe (minuterie) ni branché sur un circuit régulièrement allumé et éteint par le fournisseur d'énergie.